



Sambanwá

GIYA SA PAGESAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD KAN SATONG KAGURANGNAN JESU CRISTO,
HADE KAN GABOS NA LINALANG

26 NOVIEMBRE 2023 • TAON A • PUTI

RITO SA PAGPOÓN

Patarátará

C — Sine-celebrar niato ngonian na Domingo an Solemnidad kan satong Kagurangnan Jesu Cristo, Hade kan gabos na linalang. An celebracion ngonian na aldaw inaapodan kita gabos na maghorop-horop manonogod sa kahadean kan Diós. An saiyang kahadean iyo an tunay na pagkamoot asin katoninongan. Ipamibi niato sa celebracion kan liturgia na si Cristo magdanay bilang Hade kan satong buhay. Siya man nanggad an tunay na Hade na dinaog an kusog kan kadikloman na dara kan pagkakasalâ.

Antifona sa Paglaog

(Jer 29, 11. 12. 14) (Tindog)
(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

Maninigo an Cordero na ginadan, na mag-akò nin kapangyarihan asin pagka-Diós, donong asin kusog asin paggalang. Saiya man sana an kamurawayan asin kapangyarihan sa kapanahonan kan mga panahon.

Pagpangurus asin Pagtaong-galang

P — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Aki, asin kan Espiritu Santo.

B — Amen.

P — An Kagurangnan mapasaindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

Gawe nin Pagsolsol

P — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasalan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

P — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Ika na nagdigdi sa pagapod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

B — Cristo, maherak ka.

P — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

B — Kagurangnan, maherak ka.

P — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasalan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

Kamurawayan

Gabos — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasalan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

Colecta

P — Mamibi kita.

Diós na makakamhan asin daing kasagkoran, na nagboót na magbâgo kan gabos na bagay sa namomotan mong Aki, Hade kan gabos na linalang, kaheraking warasan na an bilog na linalang, na talingkas sa kaoripnan, maglingkod sa saimong kadakulaan, asin magomaw saimo na daing katapusan. Huli ki Jesu Cristong Kagurangnan niamo, saimong Aki, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós, sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

LITURGIA KAN TATARAMON

Enot na Babasahon (Tukaw)
(Ezekiel 34, 11-12. 15-17)

An enot na babasahon nagpapahayag kan katongdan kan sarong pastor na yaon an dakulang pag-ataman sa saiyang mga karnero.

Pagbasa sa Libro ni Profeta Ezekiel

Huli ta siring an sabi kan Kagurangnan Diós: Uya, ako, mamangnohon ko an sakong kawan, asin ririparohon. Siring kan pagmangno kan pastor sa saiyang kawan sa aldaw na siya nasa tahaw kan saiyang mga wararak na karnero, siring kaiyan ririparohon ko an sakong mga karnero. Aagawon ko sinda sa gabos na lugar na nagkawararakan ninda kan aldaw na madâgom asin malumlom. Ako an magpapasabsab sa sakong kawan asin ako an magpapalukó sinda. Olay kan Kagurangnan Diós. An nawarâ hahanapon ko, an pinalayas papapulion ko, an nalapoán bebendahan ko, an may helang papakusugon ko, asin an matabâ saka makusog babantayan ko. Papasabsabon ko sinda sa katanosan. Manungod sindo, kawan ko, siring an sabi kan Kagurangnan Diós: Halá, huhukoman ko an lambang magkalaban, an karnero asin an kanding.

Tataramon kan Kagurangnan.
Gabos — **Salamat sa Dios.**

Salmo Responsorial

(Salmo 23, 1-2a. 2b-3. 5-6)

S — An Kagurangnan sakong Pastor: daing ano man na magkukulang sako.

1. An KAGURANGNAN sakong pastor, dai ako magkukulang: Sa madoot na kapatagan pinapalukó niya ako. (S)
2. Pasiring sa matiwasy na katubigan dinara. an sakong kalag pinapaginawa. Inaantabayan niya ako sa mga girà nin kasuripotan alang-alang sa saiyang ngaran. (S)
3. Inandam mo sa atubang ko an lamesa, laban sa sakong mga kaiwal; linalahidan mo nin lanang-pahamot an sakong payo, an sakong kopà nagsusupay. Karahayan sana asin marahay na boót an

maglalamag sako gabos na aldaw nin sakong pagkabuhay; mag-eerok sako sa harong kan KAGURANGNAN sa kalawigan nin mga aldaw. (S)

Ikaduwang Babasahon

(1 Corinto 15, 20-26. 28)

Dinaog ni Cristo an kagadanan, an saiyang kapangyarihan bilang Hade ginamit niya tanganing daogon an kusog nin kadikloman na dara kan pagkakasalà.

Pagbasa sa Enot na Surat ni San Pablo sa mga taga-Corinto

Alagad sa katunayan si Cristo pinagbangon hale sa mga gadan, an tinagba kan mga nagtuturog. Ta, siring na unong kan (sarong) tawo nakagadan, huli man kan (sarong) tawo an pagkabuhay-liwat nin mga gadan. Ta siring na akì ni Adan an gabos nagagadan, siring man ki Cristo an gabos mabubuhay. Alagad an lambang sarô sa sadiri niyang lugar sa pasunod-sunod: tibagba si Cristo, asin pakatapos an mga sadiri ni Cristo sa saiyang pagdatong. Pakatapos kaini, an katapusan, kun noarin ipapaubayà niya an saiyang kahadean sa Diós asin Amâ, pag mapawâran na niya nin saysay an gabos na principado, gabos na potestades saka kapangyarihan. Huli ta kaipuhan maghade siya sagkod ikabugtak an gabos na kaiwal sa irarom kan saiyang mga bitis. Huring kaiwal, mawawâran-bagsik an kagadanan. Pag maipasakop na saiya an gabos, dangan siya mismo, an Akì, mapasakop man sa nagpasakop saiya kan gabos, tanganing an Diós magin gabos sa gabos.

Tataramon kan Kagurangnan.

Gabos — Salamat sa Dios.

Pagrokyaw

(Marcos 11, 10) (Tindog)

(Sinasantib kun dai inaawit an Alleluia)

Allelúia, allelúia! Maogma an nagmamana kan kahadean ni David satuyang Amâ, maogma an nadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Allelúia, allelúia!

Evangelio

(Mateo 25, 31-46)

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Mateo**.

B — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Si Jesus nagsabi sa saiyang mga disipulos: Pag mag-abot na an Akì kan tawo sa saiyang kamurawayan, kaiba an gabos niyang angeles, dangan matukaw siya sa trono niyang

mamuraway. Titiponon sa atubangan niya an gabos na nación; asin susuruway-suwayon niya sinda siring na sinuruway-suway kan pastor an mga karnero sa mga kanding. Papatindogon niya an saiyang mga karnero sa too niya, alagad an mga kanding sa wala. Dangan masabi an hade sa mga nasa too niya: 'Madya, mga benendicionan kan sakong Amâ; manaha an itinagama saindong kahadean poon tugdason an kinâban. Ta nagutom ako, asin pinakakan nindo; napahà, asin pinainom; dayohan, asin pinadagos; huba, asin ginubingan; naghelang, asin sinungko; ibinilanggo, asin dinalaw.' Dangan masimbag saiya an mga suripot: 'Kagurangnan, kasuarin mi ika nahiling na nagugutom asin pinakakan niamo, o napapahà asin pinainom niamo? Kasuarin mi ika nahiling na dayohan asin pinadagos niamo, o huba asin ginubingan niamo? Kasuarin mi ika nahiling na naghehelang o nabilanggo asin dinalaw niamo?' Masimbag sainda an hade: 'Amen, nagsasabi ako saindo: An ano man na ginibo nindo sa sarô kaining mga tugang kong orog kasadit, sako nindo iyan ginibo.' Dangan masabi man siya sa mga yaon sa wala: 'Rumayó kamo sako, mga sinumpâ, paduman sa kalayo na daing katapusan, na itinagama sa Diablo asin sa saiyang mga angel! Ta nagutom ako, asin dai nindo ako pinakakan; napahà, asin dai pinainom; dayohan, asin dai pinadagos; huba, asin dai ginubingan; naghelang saka nabilanggo, asin dai sinungko.' Dangan masimbag man sinda: 'Kagurangnan, kasuarin mi ika nahiling na nagugutom o napapaha o dayohan o hubà o naghehelang o nabilanggo asin dai mi ika pigmangno?' Dangan masimbag siya saindo: 'Amen, nagsasabi ako saindo: An ano man na dai nindo ginibo sa sarô kaining orog kasadit, dai nindo iyan sako ginibo.' Maharale ini para sa padusang daing katapusan, alagad si mga suripot para sa buhay na daing kasagkoran."

P — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

B — **Pag-omaw saimo Cristo.**

Homilia (Tukaw)

Pagrokyaw

kan **Pagtubod** (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling.

Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Aki kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa kalangitan.

(Sa mga minasunod na tataramon, abot sa asin nani-tawo, an gabos minaduko.)

Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para satô kan panahon ni Poncio Pilato; nagtios sagkod sa kagadanan asin ilinobong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat susog sa mga kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daeng katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Ama asin sa Aki. Siya kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profetas. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag, sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.

Pamibi nin Banwaan

P — Nagsasarig na an kahadean kan Diós pinapahayag na sa kinâban, asin may pusong nagpapasalamat, mamibi kita sa kaibahan ni Cristong Hade.

S — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing an Santo Papa asin an mga obispo kan Simbahan makautob kan saindang mga katongdan na magin tanda nin paglaom asin liwanag para sa mga bihag nin kadikloman nin kasâlan, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
2. Tanganing an mga namamayó nin mga gobierno sa kinâban padagos na mag-orolay sa pag-atubang kan mga isyu na nagsisiblag sainda, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)
3. Tanganing sa saindang kaluyahan asin kawarân nin paglaom, an mga inaapi nin mga kapangyarihan na dai ninda kayang labanan – an mga bihag, mga bilanggo, mga dukhá, mga tinutugis

asin mga nagmumundô – makua kan kusog, ranga asin paglaom ki Cristong Hade, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing huli sa pagmangno kan saindang familia asin katood, an mga naghehelang makamate kan nakakapaomay na kapangyarihan ni Jesu Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing an mga gadan niatong kadugo asin katood mag-ogma sa kapanoan kan langitnon na kamurawayan kaiba si Cristong Hade, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

P — Langitnon na Amâ, tabangi kaming maipamate an saimong karahayan asin kaboótan sa gabos niamong masabatan, tanganing kun kami apodon sa pagtaong-kwenta kan samong buhay, makua kaming makawiwili saimo. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

B — Amen.

LITURGIA KAN EUCARISTIA

Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin tinapay, na idinodolot mi saimo bunga kan dagâ asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo tinapay nin buhay.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos na linalang, huli ta sa saimong pagka-matinao nag-ako kami nin arak, na idinodolot mi saimo bunga kan balagon asin kan gibo kan mga kamot nin mga tawo, ini magigin para samo inomon nin kalag.

B — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

P — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang: tanganing an sako asin an saindong atang maako man lugod kan Diós Amang makakamhan.

B — Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.

Pamibi sa mga Dolot

P — Kagurangnan, kaming nagdolot saimo kan sacrificio nin pakipag-ulian nin tawo, mapakumbabang namimibi, na

an Aki mo man sana magwaras sa gabos na nacion kan mga dolot nin pagkasararô asin katoninongan. Siya na nabubuhay asin naghahade sa kapanahonan kan mga panahon.

B — Amen.

Prefacio

Si Cristo, Hade kan Gabos na Linalang

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — **Asin sa saimong Espiritu.**

P — lítaas an mga puso.

B — **Initaas mi na sa Kagurangnan.**

P — Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

B — **Maninigo asin Dapat.**

Totoog maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimo: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran:

Ta linahidan mo kan oleo nin kaogmahan an Bogtong mong Aki, samong Kagurangnan Jesu Cristo, bilang danay na Padi asin Hade kan gabos na linalang, tanganing, nagdolot kan saiyang sadiri sa altar kan Cruz bilang daing-digtâ asin matoninong na sacrificio, nautob niya an mga sacramento kan pagtubos sa katawohan, asin, kan sinakop an gabos na linalang sa kapangyarihan niya, pinaubaya niya sa saimong kadakulaan an danay asin lakop na kahadean: kahadean nin katotoohan asin buhay, kahadean nin kabanalan asin gracia, kahadean nin katanosan, pagkamoot asin katoninongan.

Kaya kaiba kan mga Angeles asin Arcangeles, kaiba kan mga Tronos asin Dominaciones, asin kaiba kan gabos na langitnon na hukbô, nag-aawit kami kan himno kan saimong kamurawayan, daing-tapos na nagsasabi:

Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô. An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosánna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosánna sa kaitaasan.

Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

P — Misterio kan Pagtubod.

B — **An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta niamo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

P — Huli saiya, asin kaiba niya...

B — Amen.

RITO SA PAGCOMUNION

Ama Niamo (Tindog)

P — Natukdoan kan mga...

Gabos — **Ama niamo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasálan, siring na pinapatawad niamo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.**

P — Agawa kami sa gabos...

B — **Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

P — Jesu Cristong Kagurangnan...

B — Amen.

Pagpahayag kan Katoninongan

P — An katoninongan...

B — **Asin sa saimong espiritu.**

P — Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

Cordero

B — **Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasálan kan kinában: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasálan kan kinában: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpapara kan mga kasálan kan kinában: tawi kami nin katoninongan.**

Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

P — Uya an Cordero kan Diós...

Gabos — **Kagurangnan bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.**

Antifona sa Comunion

(S 28, 10-11) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

Matukaw an Kagurangnan bilang Hade sagkod pa man; bebendicionan kan Kagurangnan an saiyang banwaan sa katoninongan.

Pamibi Pakacomunion

P — Mamibi kita.

Kagurangnan, kami, na mapakumbabang nag-aarang, nakinabang kan mga dolot nin banal na misterio, tanganing an tinugon kan saimong Aki na gibohon mi sa pagromdom

saiya, magpatalubo kan samong pagkamoot. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.
B — Amen.

Gawe nin Pagdusay kan Bilog na Katawohan ki Jesu Cristong Hade

An minasunod na gawe nin pagdusay ipinagboboot na pamibion sa Solemnidad kan Cristong Hade. An siring na pagdusay nagwaras man nin indulgencia plenaria susog sa ikaduwang pagtugot kan bâgong manual kan mga indulgencia. Tanganing orog na makamtan an balaog kan indulgencia, hinahagad kan Simbahan na sunodon kan banwaan na nagmamawot kan indulgencia an minasunod: pagkumpisal, pagcomunyon, pagpamibi nin sarong Amâ ni amo asin Ave María o arin man na pamibi sa intencion kan Santo Papa.

Gabos — O orog kahamis na Jesus, Paratubos kan bilog na katawohan, hilinga kaming mapakumbabang minaluhod sa saimong atubang. Kami saimo, asin minamawot mi na kami mapasaimo; alagad, tanganing orog na pusog kaming magin sarô saimo, uya, lambang sarô samo minadusay kan samuyang mga sadiri sa saimong orog kabanal na Puso.

Totoo man naggad, kadakul an dai nakakamidbid saimo; kadakul na naoongis sa saimong mga tugon, an nagsasayuma saimo. Kaheraki sinda gabos, O maheherakon na gayong Jesus, asin daraha sinda sa saimong banal na Puso.

Maghade ka, O Kagurangnan, bako sana sa mga maimbod na dai nagbayà saimo, kundi siring man sa mga aki mong masombikal na nagtalikod saimo; warasan na tolos-tolos sindang makabalik sa harong kan saindang Ama, tanganing dai sainda magadan sa kasakitan asin kagutoman.

Maghade ka sa gabos na nagpaloko sa mga salang kaisipan, o sa gabos na siniblag kan daing-pagka-oroyon, asin apodon mo sinda pasiring sa doongan nin katotoohan dangan pagkasarô sa pagtubod, tanganing sa halipot na panahon, sinda magin sarong aripumpun asin sarong pastor.

Warasan, O Kagurangnan, sa saimong Simbahan an pusog na katalingkasan na may kaligtasan; warasan sa gabos na mga nación an katiwasayan nin kahusayan; giboha na hale sa gabos na ronâ kan dagâ sarong tingog mag-alingawngaw: Kaomawan sa Diósnon na Puso na huli saiya napasamô an kaligtasan an kamurawayan asin kagalangan mapasaiya sa mga kapanahonan. Amen.

RITO SA PAGTAPOS

Solemneng Bendicion

P — An Kagurangnan mapa-saindo.

B — Asin sa saimong espiritu.

P — Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós nin gabos na ranga magbugtak kan saindong mga aldaw sa saiyang katoninongan, asin magwaras saindo kan mga balaog nin saiyang bendicion.

B — Amen.

P — Danay na iligtas niya kamo sa gabos na kahorasaan, asin pakusogon an saindong mga puso sa saiyang pagkamoot.

B — Amen.

P — Mantang kamo nagin mayaman huli kan mga balaog nin paglaom, pagtubod asin pagkamoot, kamo magin mahigos sa gibo sa presenteng buhay, asin maogmang magkamit kan buhay na daing kasagkoran.

B — Amen.

P — Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

B — Amen.

P — Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

B — Salamat sa Diós.

